Porównanie tłumaczeń II Kronik 19:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Również w Jerozolimie Jehoszafat ustanowił niektórych spośród Lewitów i kapłanów, i spośród naczelników (rodów) ojców Izraela, by sądzili (w imieniu) JAHWE i rozstrzygali spory, i nawracali\* Jerozolimę.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) nawracali, וַּיָׁשִיבּו , po em.; w MT: wrócili, וַּיָׁשֻבּו , tj. wrócili (do) Jerozolimy; em. także na: (1) a mieszkali (oni w Jerozolimie), וַּיֵׁשְבּו , podobnie G: καὶ κρίνειν τοὺς κατοικοῦντας; (2) mieszkańców (Jerozolimy), יֹׁשְבֵי . [↑](#footnote-ref-2)